

FRENCH

江苏省人事考试外语学习丛书

江苏省人事考试中心组织编写

法语

JIANGSUSHENG RENSHI
KAOSHI WAIYU
XUEXI CONGSHU

江苏人民出版社

江南大学图书馆



91568130

江苏省人事考试中心组织编写

江苏省人事考试中心组织编写



法 语

主 编 王云喜

副主编 张新木

姚慧泉



江苏人民出版社

书 名 法语
主 编 王云喜
责任编辑 余江涛
出版发行 江苏人民出版社
地 址 南京中央路 165 号
邮政编码 210009
照 排 南京展望照排印刷有限公司
印 刷 者 南京通达印刷厂
开 本 787×1092 毫米 1/32
印 张 20.125
字 数 400 千字
版 次 1997 年 6 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号 ISBN 01925-6/G·538
定 价 25.00 元

(江苏人民版图书凡印装错误可向承印厂调换)

江苏省人事考试外语学习丛书

编委会

编委会主任:孙长贵

编委会副主任:朱国禧

编委会委员:(按姓氏笔画为序)

王云喜 史双元 沈尧源

张国仁 张胜平 张家霖

周德轩 姚慧泉 翟永庚

樊振帼 戴敬廪



前 言

根据国家有关职称条例对外语的要求,以及公务员录用考试中外语类职系和其他部分职系、等次的要求,我省对有关报考人员进行外语水平考试,这是保证和提高专业技术人员和公务员素质的必要措施。它对于贯彻党的改革开放政策,扩大对外技术文化交流与合作,吸收国外先进科学技术和管理经验,推动江苏各项事业的发展有着重要的意义。

为了满足我省广大专业技术人员申报中高级职称和报考公务员相关职位的需要,我们组织有关专家编写了《江苏省人事考试外语学习丛书》。丛书暂发行五种,即英语、日语、俄语、法语、德语(古代汉语和古典医籍另出)。其中英语、日语、俄语各分为上下两册:上册为语法基础知识,下册为阅读理解和翻译部分;英语下册的翻译部分又按卫生、理工、社科分成三类。法语、德语各一册。

丛书的编写体例为:语法部分按篇、章、节或篇、课编排,阅读理解、翻译部分按篇、章、节编排,阅读材

料按篇、课编排；阅读材料以普及性、大众化的读物为主，适当充实有关介绍江苏人文、社会、经济的内容；阅读理解和翻译材料配有注释和译文，注释放在每课（节）后，译文放在每课（节）后或全书后；有的语种未列词汇表，将指定相应的考试用词汇表。

全套丛书供具有相应基础的报考人员学习使用。我们希望通过本书的出版发行，能为我省的考生学习、应考提供同等条件和便利，并通过学习掌握和巩固所学的语言知识，以提高他们的语言理解、运用能力和翻译水平。

由于成书时间仓促，书中难免存在疏漏之处，敬请读者批评指正。

江苏省人事考试中心

一九九七年三月

编者的话

根据江苏省人事厅有关人事外语考试的文件规定,在省人事考试中心以及丛书编委会的领导下,我们编写了《江苏省人事考试外语学习丛书》中的《法语》。本书分为语法、阅读理解与翻译三部分。

本书的对象是有一定法语基础知识、拟参加江苏省晋升高、中级职称及人事法语考试的专业技术人员。编写的目的是帮助以上人员进行短期(3—6个月)的考前复习,在进一步掌握法语语言基本知识 with 技能的基础上,较快地提高应试能力。

本书参照人事外语考试大纲所规定的对应试者的法语词汇、语法知识、阅读理解与翻译能力的要求进行编写(其中通用词汇主要依据《高等学校法语专业基础阶段教学大纲通用词汇表》),有以下几个特点:

1. 讲解深入浅出,既保持了知识的系统性,又突出重点和难点。编者根据多年来的教学实践,针对中国人学习法语的特点,突出介绍了冠词、形容词、名词、动词、分词、介词的用法与搭配,并使词汇融贯于语法、阅读理解和翻译中,加以归纳与对比。这些都有助于读者在较短的时间内提高法语的水平和应试能力。

2. 语法、阅读理解部分为通用教材,不分学科与专业。翻译部分含文、理、医三类,理、医类译文为一般性科普内容,避免过

于专业化。选用材料力求反映法国语言发展的现状和当代中国社会发展的现状,部分材料选自法国 90 年代出版的原著。

3. 习题目的明确,针对性强。习题均附参考答案。主要题型有多项选择、翻译(法译中),同时也介绍了一些其它题型,为适应以后考试题型的变化以及与国家考试接轨作好准备。

由于编者水平有限,本书内容有不妥之处敬请读者批评指正。

编者

1987 年 5 月

目 录

前 言	1
编者的话	1
✓ 第一 课 名词的性、数及其变化	1
✓ 第二 课 冠词	10
第三 课 形容词	18
第四 课 数词	38
✓ 第五 课 人称代词	46
✓ 第六 课 主有代词、指示代词	64
✓ 第七 课 关系代词	72
✓ 第八 课 泛指代词	90
✓ 第九 课 介词	98
✓ 第十 课 连词	114
第十一课 疑问词	122
✓ 第十二课 副词	129
第十三课 动词	146
第十四课 助动词	154
第十五课 动词变位	163
第十六课 动词时态和直陈式现在时	174
第十七课 将来时	179
第十八课 复合过去时	191
第十九课 直陈式未完成过去时	201
第二十课 愈过去时	208

第二十一课	简单过去时和先过去时.....	213
第二十二课	分词式和副动词.....	220
第二十三课	不定式.....	233
第二十四课	被动态.....	241
第二十五课	直接引语和间接引语.....	249
第二十六课	命令式.....	260
第二十七课	条件式.....	262
第二十八课	虚拟式.....	267
第二十九课	时间从句.....	280
第三十课	比较从句.....	287
第三十一课	条件从句.....	297
第三十二课	原因和后果从句.....	307
第三十三课	目的从句.....	318
第三十四课	对立和让步从句.....	324
语法练习.....		332
阅读理解.....		363
法译中练习.....		497
法译中参考译文.....		587

第一课 名词的性、数及其变化

法语名词有阳性(le masculin)和阴性(le féminin)、单数(le singulier)和复数(le pluriel)的区别。

一、名词的性

法语名词有两种性别(le genre):阳性和阴性。

1. 指人或其它动物的名词的性别,一般按人或动物本身的性别确定:

un chien—une chienne

2. 在法语中,指事物的名词也有阴阳性的区别。

un journal, une fenêtre, un crayon, une chaise

二、阴性名词的构成

1. 指人或其它动物时,名词才有阴性构成的问题。一般在阳性名词后面加上一个哑音e,便构成阴性名词。

un Français—une Française

un délégué—une déléguée

以元音字母结尾的阳性名词变成阴性,不发生读音变化。

un ami—une amie

不发音的辅音字母结尾的阳性名词,加上哑音e构成阴性名词后,不仅词形发生变化,读音也发生变化。

un étudiant—une étudiante

2. 有些名词从阳性变阴性时,词形变,拼写和读音也发生变化:

(1) 以 er 结尾的阳性名词变阴性名词时, 把 er 改为 ère:

un étranger — une étrangère

(2) 以 f 结尾的阳性名词变阴性名词时, 去 f 改为 ve:

un serf — une serve 奴隶

(3) 以 en 或 on 结尾的阳性名词变阴性名词时, 把 en 或

on 改为 enne 或 onne:

un Parisien — une Parisienne

un espion — une espionne 间谍

(4) 以 an 结尾的阳性名词变阴性名词时, 一般加哑音 e:

un partisan — une partisane 信徒

但个别名词把 an 改为 anne:

un paysan — une paysanne

(5) 以 el 和 eau 结尾的阳性名词变阴性名词时, 把 el 或

eau 改为 elle:

un colonel — une colonnelle

un agneau — une agnelle 羔羊

(6) 以 ou 结尾的阳性名词变阴性名词时, 把 ou 改为

olle:

un fou — une folle

(7) 以 et 结尾的阳性名词变阴性名词时, 把 et 改为 ette:

un cadet — une cadette 军校学生

(8) 以 at 或 ot 结尾的阳性名词变阴性名词时, 一般加哑音 e:

un candidat — une candidate 候选人

un idiot — une idote 傻子

但个别名词例外, 把 at 或 ot 改为 atte 或 otte:

un chat — une chatte un sot — une sotte 糊涂人

(9) 以 c 结尾的阳性名词变阴性名词时, 把 c 改为 que:

un Grec—une Grecque 希腊人

3. 以 eur 或 teur 结尾的名词变阴性名词时:

(1) 从动词演变来的 eur 结尾的阳性名词, 如去掉 eur, 加上 ant, 是现在分词, 变阴性名词时, 去掉 eur 加上

euse:

un visiteur (visitant)—une visiteuse

un patineur (patinant)—une patineuse 溜冰者

(2) 有个别名词 pêcheur, inventeur, vengeur, exécuteur, 变阴性名词时, 把 eur 改为 eresse, teur 改为 trice:

un pêcheur (péchant)—une pécheresse 罪人

un inventeur (inventant)—une inventrice 发明者

(3) 以 teur 结尾的名词, 去掉 eur, 加上 ant, 不是现在分词时, 则把 teur 改为 trice:

un directeur—une directrice

下列名词也属这一类变化:

ambassadeur, empereur, chanteur

(4) 少数以 eur 结尾的阳性名词是由比较级形容词演变成的名词, 变阴性名词只需加哑音 e:

un supérieur—une supérieure

4. 以 e 结尾的阳性名词变阴性名词时, 一般不变:

un collègue—une collègue

但有些以 e 结尾的阳性名词变阴性名词时, 把 e 改为 esse:

un Suisse—une Suissesse

属这一类的名词有 tigre, poète, maître, traître, nègre,

hôte, prince, comte, âne 等。

5. 特殊词形的名词, 变阴性名词:

- (1) un mari—une femme un lièvre—une hase
un gendre—une bru un coq—une poule
un fils—une fille un cheval—une jument
un homme—une femme un singe—une guenon
un oncle—une tante un bouc—une chèvre
un père—une mère un cerf—une biche
un frère—une sœur un veau—une génisse

(2) 有些阳性名词, 变阴性名词时, 词根相同, 词尾变化特殊:

- un copain—une copine un loup—une louve
un serviteur—une servante un mulet—une mule
un neveu—une nièce
un compagnon—une compagne
un héros—une héroïne un dindon—une dinde
un canard—une cane

三、名词的复数

1. 一般规则是在单数名词后面加上 s 便构成复数名词:

un camarade—des camarades

2. 名词由单数变复数的特殊情况。

(1) 以 s, x, z 结尾的单数名词变复数时, 不加 s:

un Français—des Français une voix—des voix
un nez—des nez

(2) 以 al 结尾的单数名词变复数时, 把 al 改为 aux:

un journal—des journaux

例外: un festival—des festivals un bal—des bals

(3) 以 au, eau, eu 结尾的单数名词, 变复数时, 加 x:

un tuyau—des tuyaux un bateau—des bateaux

un jeu—des jeux

例外: un pneu—des pneus

(4) 以 ou 结尾的单数名词, 变复数时一般加 s:

un sou—des sous

例外: un pou, un genou, un bijou, un caillou, un hibou,
un chou, un joujou 变复数时加 x:

un pou—des poux

(5) 以 ail 结尾的单数名词, 变复数时, 一般加 s:

un détail—des détails

例外: un aspirail, un émail, un vitrail, un bail, un
sopirail, un vitrail 变复数时把 ail 改为 aux:

un aspirail—des aspiraux

练习 1

1. 写出下列名词的阴性形式:

(1) chameau^{elle}, paysan^{enne}, berger^{ère}, sultan^{ne}, espion^{ne}, fou^{te}, sot^{te}

faisan^{ne}, Gabriel^{le}, avocat^{te}, Anglican^{ne}, candidat^e, Persan^{ne}

dévo^tté^e, cousin^e, écolier^{ère}, jeune^{une} homme^{me}, prisonnier^{ère}

(2) époux^{se}, veuf^{ve}, baron^{ne}, héritier^{ère}, Frédéric^{que}, curieux^{se}

linot^{te}, chien^{ne}, messager^{ère}, Simon^e, oiseau^{lle}, marquis^e

Breton^{ne}, idiot^e, Jean^{ne}, colonel^{le}, orphelin^e, Turc^{que}, préfète

2. 写出下列名词的阴性形式:

(1) visiteur^{se}, acteur^{rice}, voleur^{se}, fondateur^{rice}, coiffeur^{se}

teuse, actrice, voleuse, fondatrice, coiffeuse

consolateur, semeur, pêcheur, lecteur, flatteur,
médiateur, porteur

(2) inspecteur, enchanteur, acheteur, inventeur, prieur,
spectateur, ambassadeur, persécuteur, empereur,
emprunteur, protecteur

(3) travailleur, tricheur, chanteur, rêveur, fraudeur,
moqueur, mangeur, moniteur, instituteur,
querelleur, moissonneur, rédacteur, danseur

3. 写出与下列阳性名词相对应的阴性名词:

un traître, un drôle, un empereur, un daim, un
gendre, un opérateur, un jars, un loup, un sauvage,
un fils, un homme, un oncle.

4. 写出与下列阴性名词相对应的阳性名词:

une borgnesse, une mule, une brebis, une servante,
une tsarine, une jument, une Suisse, une héroïne,
une petite-fille, une ânesse, une biche

5. 把下列名词改成阴性形式,并注意性、数的搭配:

例如: un homme cruel comme un tigre → une femme
cruelle comme une tigresse.

(1) le serviteur de mon frère (2) l'oncle du roi (3)
tuer un dindon, un coq et un canard (4) manger
comme un ogre (5) les héros de la tragédie (6) un cerf
aux abois

6. 将下列词组或句子改成复数形式:

例如: Le licou du veau → les licous des veaux

(1) Le chemineau a fait un aveu. (2) le cheval du

général (3) Ce travail est un jeu. (4) un pneu et un marteau (5) un bal et un journal (6) la voix du coucou (7) un hibou et un sou (8) le gaz du fourneau (9) le joujou dans le berceau (10) un trou dans le vitrail (11) un Chinois et un journal (12) Le feu du fanal est un signal. (13) un pois, un chou et une noix (14) le gouvernail du bateau (15) le nez du tigre (16) un rail et un tuyau

7. 将下列词组改成单数形式:

例如: les portails des châteaux → le portail du château

(1) les eaux des puits (2) des fruits à noyau (3) les troupeaux dans l'enclos (4) les avis des journaux (5) les compas et les niveaux (6) les succès des rivaux (7) trouver des chevaux (8) des poireaux et des radis (9) des brebis et des agneaux dans des enclos (10) les travaux des bourgeois

练习 1 答案

1. (1) chamelle, paysanne, bergère, sultane, espionne, folle, sottte, faisane, Gabrielle, avocate, Anglicane, candidate, Persane, dévote, cousine, écolière, jouvencelle, prisonnière (2) épouse, veuve, baronne, héritière, Frédérique, curieuse, linotte, chienne, messagère, Simone / Simonne, oiselle, marquise, Bretonne, idiote, Jeanne, colonelle, orpheline, Turque, préfète